

<<医学英汉互译技巧与实践>>

图书基本信息

书名：<<医学英汉互译技巧与实践>>

13位ISBN编号：9787801941824

10位ISBN编号：7801941829

出版时间：2004-1

出版时间：人民军医出版社

作者：罗磊 编

页数：446

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<医学英汉互译技巧与实践>>

内容概要

本书简明扼要地阐述了医学英汉互译的基本理论知识，通过英汉两种语言的对比和大量医学译例，介绍了医学英汉互译的一系列常用方法和技巧，介绍了医学文献计算机翻译的使用。

全书共分19章。

书后附有适量原文翻译练习材料和译文，以便读者通过练习而熟悉翻译技巧，培养翻译能力。

本书内容针对医学专业、中医专业高年级学生、研究生，并可为初学医学翻译者提供医学翻译参考。

<<医学英汉互译技巧与实践>>

书籍目录

第一章 医学翻译的标准、翻译的过程以及对译者的要求第一节 医学翻译的标准第二节 翻译的过程第三节 对译者的要求第四节 翻译中词典的使用第二章 英汉语言的对比第一节 英汉词汇现象的对比第二节 英汉句法现象的对比第三章 词义的选择和词义的引申第一节 词义的选择第二节 异类近义词的选用第三节 词义的引申第四章 词类的转译第一节 词类转译在英译汉中的运用一、转译成动词二、转译成名词三、转译成形容词四、其他词类转译第二节 词类转译在汉译英中的运用一、动词转译成非谓语动词结构二、动词转译成名词三、动词转译成形容词四、动词转译成介词或介词词组五、形容词和副词转译成名词六、名词转译成动词七、动词转译成副词八、名词转译成代词第五章 增词法和省略法第一节 英汉翻译中的增词和省略第二节 汉英翻译中的增词和省略第六章 正反、反正表达法第一节 英汉翻译中的正反、反正译法第二节 汉英翻译中的正反、反正译法第七章 语序的变换及分句、合句法第一节 语序的变换第二节 分句、合句法第八章 被动语态的译法第一节 被动语态的英汉翻译第二节 被动语态的汉英翻译第九章 从句的译法第一节 名词从句的译法第二节 定语从句的译法第三节 状语从句的译法第十章 无主句的译法一、运用英语的被动结构二、译为存在句,采用“ There+be…… ”等结构三、采用倒装语序和祈使句式四、选用适当的名词或代词补出主语五、译为复合结构第十一章 边动式和兼语式的译法第一节 连动式的译法第二节 兼语式的译法第十二章 重复词语和重复结构的处理第十三章 外位语结构的处理第十四章 长句的译法第十五章 医学论文的汉译英第十六章 医学论文标题和摘要的汉译英第十七章 人名、病名、药名的译法第十八章 标点符号的异同和转换、大写与斜体字的处理法第十九章 汉英机器翻译使用技巧结束语英汉互译对照附录后记

<<医学英汉互译技巧与实践>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>